

An Agreement to Establish and Operate
Convention régissant l'établissement et la gestion du

CANADIAN POLITICAL SCIENCE ASSOCIATION INNOVATION FUND/
FONDS POUR L'INNOVATION DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DE SCIENCE POLITIQUE

A Term Fund within the Ottawa Community Foundation
Un fonds à terme établi auprès de la Fondation communautaire d'Ottawa

The Canadian Political Science Association (the "Organization") herewith establishes a Fund within the Ottawa Community Foundation (the "Foundation").

L'Association canadienne de science politique (« l'Organisme ») établi par la présente un fonds auprès de la Fondation communautaire d'Ottawa (la « Fondation »).

The Terms of the Fund shall be as follows:
Les dispositions du Fonds sont les suivantes :

- 1) The Fund shall be known as the Canadian Political Science Association Innovation Fund (the "Fund").

Le Fonds sera connu sous l'appellation Fonds pour l'innovation de l' Association canadienne de science politique (le « fonds »).

- 2) The capital of the Fund and any additions to the Fund (whether comprising the initial donations or any property substituted therefor) shall be held for at least 3 years and managed by the Foundation in accordance with the Financial Management Policies of the Foundation in force from time to time and in accordance with the Income Tax Act (Canada) (the "Act").

Le capital du Fonds (qu'il soit constitué des dons initiaux ou de biens de substitution) et toute autre contribution au Fonds sont détenus au moins trois ans et administrés par la Fondation en conformité avec les politiques de gestion financière en vigueur de la Fondation et avec la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada) (la « Loi »).

- 3) Any gift received from the Organization or any other person, and designated clearly as a gift that is not to be held for at least 3 years, shall be expended in accordance with the remaining terms of this Agreement.

Tout don reçu de l'Organisme ou de toute autre personne qui est expressément désigné comme un don ne devant pas être détenu au moins trois ans sera distribué en conformité avec les autres conditions de la présente convention.

- 4) The Foundation shall determine the annual distributable amounts from the Fund according to the Financial Management Policies of the Foundation in force from time to time. In years where current or accumulated income is not sufficient these amounts may be drawn from the capital of the fund. If applicable, the balance of earnings shall be added to the Fund.

La Fondation détermine les montants annuels distribuables du Fonds conformément à ses politiques de gestion financière en vigueur. Les années où les revenus courants ou accumulés ne sont pas suffisants, ces montants pourront être prélevés du capital du Fonds. Le cas échéant, le solde des revenus est versé au Fonds.

- 5) The purposes of the Fund will be to support the charitable activities of the Organization, a qualified donee under the Act, whose purposes are consistent with the objects of the Foundation.

Le but du Fonds est de soutenir les activités de bienfaisance de l'Organisme, un donataire reconnu au sens de la Loi, dont les fins cadrent avec les objectifs de la Fondation.

- 6) Should the Organization cease to exist, wind down its operations, or cease to be a qualified donee, the Foundation shall ensure that distributions are applied in support of the objects of the Organization or in support of other organizations carrying out similar purposes.

Dans l'éventualité où l'Organisme cesserait d'exister, mettrait fin à ses activités ou ne serait plus un donataire reconnu, la Fondation s'assurerait que le produit du Fonds soit affecté à l'appui des fins de l'Organisme ou d'autres organismes ayant des buts similaires.

- 7) Notwithstanding the foregoing provisions, the Organization acknowledges and agrees that:
Nonobstant les dispositions précédentes, l'Organisme reconnaît et convient que :

- a) The Foundation may charge the income and capital of the Fund a service fee in accordance with the Financial Management Policies of the Foundation in force from time to time, provided that the Foundation shall only do so on a basis that is equitable relative to its other funds established under this form of agreement;

La Fondation peut prélever du produit et du capital du Fonds des frais de service en conformité avec ses politiques de gestion financière en vigueur, sous réserve qu'elle le fasse de façon équitable relativement à ses autres fonds visés par une convention semblable;

- b) The provisions hereof relating to the retention of capital and the application of distributable amounts shall be subject to the Financial Management Policies of the Foundation in force from time to time. The Capital or portions thereof, may be spent after 3 years subject to compliance with the Policies as aforesaid but subject also to approval by the Board of

Governors of the Ottawa Community Foundation which shall not be reasonably withheld, and provided the Foundation is notified at least one year in advance.

Les dispositions de la présente convention concernant la détention du capital et l'affectation des montants distribuables sont assujetties aux politiques de gestion financière en vigueur de la Fondation. Le capital ou des portions du capital peuvent être distribuées au terme d'une période de trois ans en se conformant aux politiques susmentionnées mais sous réserve de l'approbation du Conseil d'administration de la Fondation communautaire d'Ottawa, approbation qui ne peut être refusée sans raison valable, et moyennant qu'un préavis d'au moins un an soit signifié à la Fondation.

- 8) The Foundation will issue a charitable receipt for each donation to the fund according to the Act, and provide the Organization with an accounting in respect of the donations, investment earnings, fees, and disbursements of the Fund.

La Fondation délivre un reçu officiel pour chaque don de bienfaisance fait au Fonds en conformité avec la Loi et fournit à l'Organisme un relevé détaillé des dons, des revenus de placement, des frais et des versements propres au Fonds.

- 9) Unless the Organization stipulates otherwise, the Foundation will not accept donations to the Fund from persons other than the Organization. Before being processed by the Foundation, potential donations must be approved by the Organization and be consistent with its statements of purpose (Articles of Continuance).

À moins que l'Organisme n'en dispose autrement, la Fondation ne doit accepter des dons d'autres personnes que l'Organisme. Dans l'éventualité de dons potentiels, avant de traiter ces dons, ils doivent être approuvés par l'Organisme et respecter ses énoncés du but (Statuts de prorogation).

- 10) This Agreement may be amended in the future in such respects as the Foundation and the Organization may mutually agree by written amending agreement. This Agreement may also be amended if the Foundation's Board of Governors determines it is necessary to amend any of the terms of the Fund in order to carry out the purposes of the Fund. In no event shall any such amendment deviate from the following:

La présente convention peut être modifiée en vertu d'une disposition de modification écrite convenue mutuellement par la Fondation et l'Organisme. Elle peut aussi l'être si le Conseil d'administration de la Fondation estime nécessaire de modifier les conditions qui régissent le Fonds pour en poursuivre les fins. En aucun cas, une modification ne doit déroger aux conditions suivantes :

- a) The capital of the Fund and any additions to the fund shall be held for at least 3 years by the Foundation and managed in accordance with the Financial Management Policies of the Foundation in force from time to time;

Le capital du Fonds et tout apport au Fonds est détenu par la Fondation et géré conformément aux politiques de gestion financière en vigueur de la Fondation;

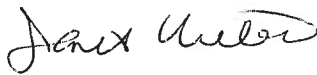
- b) The capital and investment earnings of the Fund shall only be used to support the charitable activities of the Foundation or qualified donees (as defined by the Act) whose activities are within the objects of the Foundation.

Le capital et le produit des placements du Fonds sont utilisés dans le seul but d'appuyer les activités de bienfaisance de la Fondation ou de donataires reconnus (au sens de la Loi) et dont les activités cadrent avec les objectifs de la Fondation.

The Organization and the Foundation have signed this Agreement and delivered copies of the signed Agreement to one another and the date of this Agreement shall be deemed to be the date that is the latest of the dates below.

L'Organisme et la Fondation ont conclu la présente convention et se sont échangé des copies signées de ladite convention qui est considérée comme ayant été conclue à la date la plus récente inscrite ci-après.

**CANADIAN POLITICAL SCIENCE ASSOCIATION /
ASSOCIATION CANADIENNE DE SCIENCE POLITIQUE**



Janet Hiebert
President/Présidente
Signature/ Signature

Feb. 17 2018
Date of Signature/ Date de Signature



Martin Papillon
Secretary-Treasurer /Secrétaire-trésorier
Signature/ Signature

13/03/2018
Date of Signature/ Date de Signature

OTTAWA COMMUNITY FOUNDATION /FONDATION COMMUNAUTAIRE D'OTTAWA



Officer, Signature/ Signature de l'agent
Susan St. Amant
Print name/ Nom en lettres moulées

March 26 2018
Date of Signature/ Date de Signature



Officer, Signature/ Signature de l'agent
Marco Paganini
Print name/ Nom en lettres moulées

March 26 2018
Date of Signature/ Date de Signature

Charitable Registration Number: 11922 7981 RR 0001

Numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 11922 7981 RR 0001



OTTAWA
COMMUNITY
FOUNDATION

FONDATION
COMMUNAUTAIRE
D'OTTAWA

RECEIVED

2018 -04- 16

REQU

An Agreement to Establish and Operate
Convention régissant l'établissement et la gestion du

PARLIAMENTARY INTERNSHIP PROGRAMME - CPSA RESERVE FUND/
FONDS DE RÉSERVE DE L'ACSP POUR LE PROGRAMME DE STAGE PARLEMENTAIRE

A Term Fund within the Ottawa Community Foundation
Un fonds à terme établi auprès de la Fondation communautaire d'Ottawa

The Canadian Political Science Association (the "Organization") herewith establishes a Fund within the Ottawa Community Foundation (the "Foundation").

L'Association canadienne de science politique (« l'Organisme ») établit par la présente un fonds auprès de la Fondation communautaire d'Ottawa (la « Fondation »).

The Terms of the Fund shall be as follows:

Les dispositions du Fonds sont les suivantes :

- 1) The Fund shall be known as the Parliamentary Internship Programme - CPSA Reserve Fund (the "Fund").

Le Fonds sera connu sous l'appellation Fonds de réserve de l'ACSP pour le programme de stage parlementaire (le « fonds »).

- 2) The capital of the Fund and any additions to the Fund (whether comprising the initial donations or any property substituted therefor) shall be held for at least 3 years and managed by the Foundation in accordance with the Financial Management Policies of the Foundation in force from time to time and in accordance with the Income Tax Act (Canada) (the "Act").

Le capital du Fonds (qu'il soit constitué des dons initiaux ou de biens de substitution) et toute autre contribution au Fonds sont détenus au moins trois ans et administrés par la Fondation en conformité avec les politiques de gestion financière en vigueur de la Fondation et avec la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada) (la « Loi »).

- 3) Any gift received from the Organization or any other person, and designated clearly as a gift that is not to be held for at least 3 years, shall be expended in accordance with the remaining terms of this Agreement.

Tout don reçu de l'Organisme ou de toute autre personne qui est expressément désigné comme un don ne devant pas être détenu au moins trois ans sera distribué en conformité avec les autres conditions de la présente convention.

- 4) The Foundation shall determine the annual distributable amounts from the Fund according to the Financial Management Policies of the Foundation in force from time to time. In years where current or accumulated income is not sufficient these amounts may be drawn from the capital of the fund. If applicable, the balance of earnings shall be added to the Fund.

La Fondation détermine les montants annuels distribuables du Fonds conformément à ses politiques de gestion financière en vigueur. Les années où les revenus courants ou accumulés ne sont pas suffisants, ces montants pourront être prélevés du capital du Fonds. Le cas échéant, le solde des revenus est versé au Fonds.

- 5) The purposes of the Fund will be to support the charitable activities of the Organization, a qualified donee under the Act, whose purposes are consistent with the objects of the Foundation. The Fund is specifically intended to support the Parliamentary Internship Programme of the Canadian Political Science Association, a paid, non-partisan program on Parliament Hill founded by Alfred Hales in 1969.

Le but du Fonds est de soutenir les activités de bienfaisance de l'Organisme, un donataire reconnu au sens de la Loi, dont les fins cadrent avec les objectifs de la Fondation. Le Fonds soutiendra spécifiquement le Programme de stage parlementaire de l'Association canadienne de science politique, un programme payé apolitique à la Chambre des communes fondé par Alfred Hales en 1969.

- 6) Should the Organization cease to exist, wind down its operations, or cease to be a qualified donee, the Foundation shall ensure that distributions are applied in support of the objects of the Organization or in support of other organizations carrying out similar purposes.

Dans l'éventualité où l'Organisme cesserait d'exister, mettrait fin à ses activités ou ne serait plus un donataire reconnu, la Fondation s'assurerait que le produit du Fonds soit affecté à l'appui des fins de l'Organisme ou d'autres organismes ayant des buts similaires.

- 7) Notwithstanding the foregoing provisions, the Organization acknowledges and agrees that:
Nonobstant les dispositions précédentes, l'Organisme reconnaît et convient que :
 - a) The Foundation may charge the income and capital of the Fund a service fee in accordance with the Financial Management Policies of the Foundation in force from time to time, provided that the Foundation shall only do so on a basis that is equitable relative to its other funds established under this form of agreement;

La Fondation peut prélever du produit et du capital du Fonds des frais de service en conformité avec ses politiques de gestion financière en vigueur, sous réserve qu'elle le fasse de façon équitable relativement à ses autres fonds visés par une convention semblable;

- b) The provisions hereof relating to the retention of capital and the application of distributable amounts shall be subject to the Financial Management Policies of the Foundation in force from time to time. The Capital or portions thereof, may be spent after 3 years subject to compliance with the Policies as aforesaid but subject also to approval by the Board of Governors of the Ottawa Community Foundation, which shall not be reasonably withheld, and provided the Foundation is notified at least one year in advance.

Les dispositions de la présente convention concernant la détention du capital et l'affectation des montants distribuables sont assujetties aux politiques de gestion financière en vigueur de la Fondation. Le capital ou des portions du capital peuvent être distribuées au terme d'une période de trois ans en se conformant aux politiques susmentionnées mais sous réserve de l'approbation du Conseil d'administration de la Fondation communautaire d'Ottawa, approbation qui ne peut être refusée sans raison valable, et moyennant qu'un préavis d'au moins un an soit signifié à la Fondation.

- 8) The Foundation will issue a charitable receipt for each donation to the fund according to the Act, and provide the Organization with an accounting in respect of the donations, investment earnings, fees, and disbursements of the Fund.

La Fondation délivre un reçu officiel pour chaque don de bienfaisance fait au Fonds en conformité avec la Loi et fournit à l'Organisme un relevé détaillé des dons, des revenus de placement, des frais et des versements propres au Fonds.

- 9) Unless the Organization stipulates otherwise, the Foundation will not accept donations to the Fund from persons other than the Organization. Before processing potential donations related to the Parliamentary Internship Programme, the Foundation will confirm with the Organization if they are to be added to the Fund or the Hales and Hurley Parliamentary Foundation.

À moins que l'Organisme n'en dispose autrement, la Fondation ne doit accepter des dons d'autres personnes que l'Organisme. Dans l'éventualité de dons potentiels en lien avec le programme de stage parlementaire, avant de traiter ces dons, la Fondation doit confirmer avec l'Organisme s'ils seront versés au Fonds ou à la Fondation parlementaire Hales et Hurley.

- 10) This Agreement may be amended in the future in such respects as the Foundation and the Organization may mutually agree by written amending agreement. This Agreement may also be amended if the Foundation's Board of Governors determines it is necessary to amend any of the terms of the Fund in order to carry out the purposes of the Fund. In no event shall any such amendment deviate from the following:

La présente convention peut être modifiée en vertu d'une disposition de modification écrite convenue mutuellement par la Fondation et l'Organisme. Elle peut aussi l'être si le Conseil d'administration de la Fondation estime nécessaire de modifier les conditions qui régissent le Fonds pour en poursuivre les fins. En aucun cas, une modification ne doit déroger aux conditions suivantes :

- a) The capital of the Fund and any additions to the fund shall be held for at least 3 years by the Foundation and managed in accordance with the Financial Management Policies of the Foundation in force from time to time;

Le capital du Fonds et tout apport au Fonds est détenu par la Fondation et géré conformément aux politiques de gestion financière en vigueur de la Fondation;

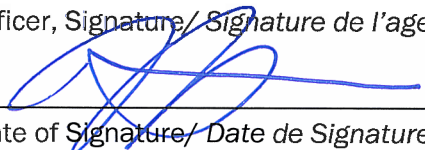
- b) The capital and investment earnings of the Fund shall only be used to support the charitable activities of the Foundation or qualified donees (as defined by the Act) whose activities are within the objects of the Foundation.

Le capital et le produit des placements du Fonds sont utilisés dans le seul but d'appuyer les activités de bienfaisance de la Fondation ou de donataires reconnus (au sens de la Loi) et dont les activités cadrent avec les objectifs de la Fondation.

The Organization and the Foundation have signed this Agreement and delivered copies of the signed Agreement to one another and the date of this Agreement shall be deemed to be the date that is the latest of the dates below.

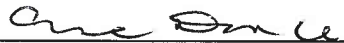
L'Organisme et la Fondation ont conclu la présente convention et se sont échangé des copies signées de ladite convention qui est considérée comme ayant été conclue à la date la plus récente inscrite ci-après.

**CANADIAN POLITICAL SCIENCE ASSOCIATION /
ASSOCIATION CANADIENNE DE SCIENCE POLITIQUE**

Janet Hiebert
Officer, Signature/ Signature de l'agent

Date of Signature/ Date de Signature

Janet Hiebert
Officer, Signature/ Signature de l'agent
10/03/2018
Date of Signature/ Date de Signature

PARLIAMENTARY INTERNSHIP PROGRAMME / PROGRAMME DE STAGE PARLEMENTAIRE


Officer, Signature/ Signature de l'agent
21/3/18
Date of Signature/ Date de Signature

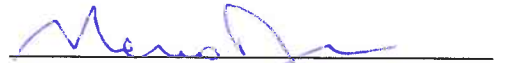
OTTAWA COMMUNITY FOUNDATION / FONDATION COMMUNAUTAIRE D'OTTAWA



Officer, Signature/ Signature de l'agent

Susan St. Amant
Print name/ Nom en lettres moulées

March 26/2018
Date of Signature/ Date de Signature



Officer, Signature/ Signature de l'agent

Marco Paganini
Print name/ Nom en lettres moulées

March 26/2018
Date of Signature/ Date de Signature

Charitable Registration Number: 11922 7981 RR 0001

Numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 11922 7981 RR 0001